

TITO

Pablo Titore òãdoredea

¹ Y_H Pablo, m_{ur}ẽ òãdoreea. Y_H Marĩp_Hre moãboeg_H ããrã. Jesucristo y_Hre ìg_ũya kerere buedoreg_H pĩmi. Marĩp_H beyenerãrẽ ìg_ũrẽ òãrõ b_Hremumak_ũ gããmeg_ũ, ìg_ũsãrẽ ìg_ũyare òãrõ irimak_ũ gããmeg_ũ, y_Hre iriumi, ìg_ũya ñiayema kerere masĩburo, ãrìg_ũ.

² Irasirirã iri kerere masĩrã, ìg_ũsã ùm_ugasigue perebiri okari opaburire masĩma. Marĩp_H i ùm_{ur}ẽ iriburo dupuyuro: “Perebiri okari sīgura”, ãrĩdi ããrĩmĩ. Ìg_ũ ãrìgatobi ããrĩsĩã, ìg_ũ ãrĩderosũta marĩrẽ sīgukumi. ³ Daporare Marĩp_H: “Ãsũ irigura”, ìg_ũ ãrĩdeare iriripoe ejasiãa. Irasirig_H ìg_ũya kerere wererãrẽ weredoremi marĩrẽ irire masĩburo, ãrìg_ũ. Ìg_ũ marĩrẽ taug_H, y_Hdere iri kerere weredoreg_H pĩmi.

⁴ Tito, y_H m_{ur}ẽ gojãa. Y_H Jesúyare were-mak_ũ pég_H, m_H ìg_ũrẽ b_Hremun_ugãb_H. Irasirig_H y_H mag_ũ irirosũ ããrã. Daporare marĩ p_{er}ãgueta Jesúre b_Hremurã ããrã. Marĩp_H ããrĩnìg_ũ, Jesucristo marĩrẽ taug_H m_{ur}ẽ òãrõ iritam_u, siuñajãrĩ merã ããrĩrik_umak_ũ iriburo.

Pablo Titore Creta marãrẽ buedoredea

⁵ Y_H m_{ur}ẽ Creta wãik_{ur}i n_ug_ũrõgue pìwãgãrib_u, m_{ur}ẽ Jesúre b_Hremurãrẽ y_H iripeobirideare òãrõ ãmupeokõãburo, ãrìg_ũ. Irasirig_H iri n_ug_ũrõma makãrĩrẽ waagorenag_ũ, iri makãrìk_H y_H m_{ur}ẽ dorederosũta Jesúre b_Hremurãrẽ ìg_ũsã oparã ããrĩmurãrẽ sóoka! ⁶ Sug_H ìg_ũsã op_H ããrĩbure sóog_H,

āsũpero āārĩgũrẽ sóoka! Masaka: “Ñerõ irigũ āārĩmi”, ārĩ werewhasũña marĩgũrẽ, sugoreta marāpokũdire sóoka! Īgũ pũrāde Jesúre bũremurāta āārĩburo. Masaka Īgũ pũrārẽ: “Ñegorama, Īgũsā pagũsāmarārẽ tarinũgāgorama”, ārĩ werewhasũña marĩrā āārĩburo. ⁷ Sugũ Jesúre bũremurā opũ Marĩpũre moāboegũ āārĩmi. Irasirigũ masaka werewhasũña marĩgũ āārĩburo. Īgũ gāāmerĩ direta gajerārẽ iridorebino, mata gajerā merā guarikũbi, mejābi, gāmekēādũabi, ñerõ iriri merā niyeru wajatadũabi āārĩburo. ⁸ Āsũ gapũ irigũ āārĩburo. Īgũya wiigue gāmeñajārā ejarārẽ õārõ bokatĩrĩñeāgũ, õārĩ gapũre gāāmegũ, pemasĩrĩ merā iririkũgũ, diayemarẽ irigũ, Marĩpũyagũ, noó gāāmerõ iridũarire iribi āārĩburo. ⁹ Marĩpũya diayema kerere, marĩ ĩgũrẽ buedea bũremurĩrẽ piribi āārĩburo. Irasirigũ, ĩgũde gajerā Jesúre bũremurārẽ õārĩ bueri merā ĩgũsārẽ Marĩpũyare gũñatura, õārõ āārĩrikũmakũ irigũkumi. Irire buegũ, diayema buerire werewuarārẽ õārõ yũjũmasĩgũkumi, ĩgũsāde diaye gũñanũgāburo, ārĩgũ.

¹⁰ Wārā āārĩma Marĩpũ dorerire tarinũgārā. Īgũsā noó gāāmerõ werenĩmoāmarĩ merā masakare ĩgũsā ārĩgatorire bũremumakũ yāma. Judío masaka surāyari irasũgora yāma. ¹¹ Niyeru direta wajatadũarā, ĩgũsā gāāmerõ buemoāmakõāma. Irasirirā wiiri marārẽ poyanorẽma. Irasirigũ mũ ĩgũsārẽ kāmatakõāka! “Irire iropāta buenemoka!” ārĩka ĩgũsārẽ!

¹² Iripoegue sugũ iro Creta nũgũrõmũ õārõ wererimasũ āsũ ārĩ wereyupũ iro marārẽ:

I nũgũrõ marã buro ãrĩgatorikũma. Makãnúũ marã waimũrã buro goerã irirosũ ããrĩma. Baaparã, baari direta gũñarikũrã, moãdũamerã, buro tãrikũrã ããrĩma, ãrĩyũpũ.

¹³ Īgũ irasũ ãrĩgũ, diayeta ãrĩ werenĩdi ããrĩmĩ. Daporare Creta marã iripoegue iriderosũta yáma. Irasirigũ Tito, turaro merã Īgũsãrẽ wereka, Marĩpũya diayema buerire õãrõ gũñaturari merã bũremuburo, ãrĩgũ! ¹⁴ Īgũsãrẽ õãrõ bueka, judío masaka noó gããmerõ gũñaboka, weremoãmadea kerere, Marĩpũya diayema kerere gããmemerã dorerire pẽnemobirikõãburo, ãrĩgũ!

¹⁵ Marĩpũyare bũremurãrẽ õãrĩ gũñarĩ oparãrẽ, ããrĩpereri gajino Īgũsãrẽ ñerĩrẽ gũñamakũ iribirikoa. Marĩpũyare bũremumerã gapũre ñerĩ gũñarĩ direta oparãrẽ, ããrĩpereri gajino Īgũsãrẽ ñerĩrẽ gũñamakũ yáa. Irasirirã ñerĩrẽ irirã: “Ñerõ iriakubũ yũ”, neõ ãrĩ bũjawerebema. ¹⁶ “Marĩpũre masĩa gũã”, ãrĩkererã, Īgũrẽ masĩbema. Īgũsã ñerõ iriri merã Īgũrẽ masĩbema, ãrĩ masĩsũa. Gajerãrẽ ãturi dooma. Marĩpũ dorerire tarinũgãgorama. ããrĩpereri õãrĩrẽ neõ irimasĩmerã, ñerãgora ããrĩma.

2

Keoro buedorerimarẽ gojadea

¹ Irasirigũ Marĩpũya diayema ããrĩrĩrẽ masakare keoro bueka!

² Āsũ ãrĩ wereka, mũrã ũmarẽ: “Mũsã pẽmasĩrĩ merã iririkũrã, masaka bũremusũrã, diayemarẽ irirã, Marĩpũre gũñaturari merã bũremurã, gajerãrẽ maĩrã ããrĩka! Mũsãrẽ ñerõ waamakũ, gũñaturanĩkõãka!” ãrĩ wereka Īgũsãrẽ!

3-4 Mũrã nomedere: “Mũsã Marĩpũre goepeyari merã bũremuka! Gajerãrẽ ñerõ ãrĩ werewũamerãta, wáro mejãrĩnorẽ iirĩmerãta ããrĩka! Maamarã nomerẽ õãrĩrẽ bueka, ĩgũsãrẽ irire irimasĩburo, ãrĩrã! Mũsã irasũ buemakũ pẽduripĩrã, ĩgũsã marãpũsãmarãrẽ, ĩgũsã pũrãdere õãrõ maĩrãkuma. ⁵ Diayemarẽ irirã, õãrĩ gũñarĩ oparã, ĩgũsãya wiirigue ããrĩrãrẽ õãrõ korerã, gajerãrẽ iritamurã, ĩgũsã marãpũsãmarãrẽ tarinũgãmerã ããrĩrãkuma. Irasirirã ĩgũsã maamarã nome irire õãrõ irimakũ ĩãrã, gajerã Marĩpũya kerere ñerõ werenĩmasĩbirikuma. ‘Iri kerere bũremurã ñerõ yãma’, ãrĩ masĩbirikuma”, ãrĩ wereka ĩgũsãrẽ!

⁶ Maamarã ãmaderẽ: “Mũsãde diayemarẽ irika!” ãrĩ wereka! ⁷ Mũ õãrĩ direta irika! Mũ irasirimakũ ĩãrã, gajerãde õãrĩrẽ irirãkuma. Masakare goepeyari merã diayema ããrĩrĩrẽ keoro bueka! ⁸ Õãrõ pẽmasĩrĩ merã werenĩka, gajerã mũrẽ werewũabirikõãburo, ãrĩgũ. Mũ werenĩrĩrẽ pẽrã, mũrẽ gããmemerã: “I diaye ããrĩbea”, ãrĩmasĩbirikuma. Irasirirã marĩrẽ werewũanerã gũyasĩrĩrãkuma. Marĩrẽ ñerĩ werenĩrĩ merã werewũamasĩbirikuma.

⁹ Moãboerimasãdere: “Mũsã oparã dorerire tarinũgãbirikõãka! ĩgũsã doremakũ, ããrĩpereri ĩgũsã dorerire irika! ĩgũsãrẽ mũsã merã mũsũyamakũ irika! ĩgũsã mũsãrẽ doremakũ: ‘Iribea’, ãrĩbirikõãka! ¹⁰ ĩgũsã oparire neõ yajabirikõãka! ĩgũsã oparire mũsã õãrõ koremakũ ĩãrã: ‘Õãrõ yãma’, ãrĩrãkuma. Gajerãde mũsã õãrõ iririre ĩãrã, marĩrẽ taugũ Marĩpũyare buerire: ‘Õãrĩ ããrã’, ãrĩ

gũñarākuma”, āri wereka ĩgūsārē!

¹¹ Marĩpũ marĩrē maĩgũ āārĩpererã i ùmũ marã ĩgūsã ñerõ iridea wajare taudũagũ, Jesucristore iriudi āārĩmĩ. ¹² Marĩrē ĩgũ gããmebirinorē, i ùmũma ñerõ Ɂaribejarire piriburo, ārĩgũ, irasiridi āārĩmĩ. Marĩ i ùmũgue āārĩrãde õārõ pémasĩrĩ merã diayemarē irirã, Marĩpũ gããmerĩrē irirã āārĩrõ gããmea. ¹³ Marĩ Opũ turatarigũ marĩrē taugũ Jesucristo dupaturi aariburire Ɂũyari merã yurã yáa. ĩgũ ārĩderosũta aarigũkumi marĩrē õārĩrē irigũ aarigũ. Ire marĩ masĩsĩã, ĩgũ gããmerĩrē iriro gããmea. ¹⁴ Marĩ ñerõ iridea wajare wajaribosabu, ĩgũrē wějērãrē kãmutaro marĩrõ boadi āārĩmĩ. Irasirigũ āārĩpereri marĩ ñerõ iridea wajare taudi āārĩmĩ, marĩrē neõ ñerĩrē opabirikõãburo, ārĩgũ. Marĩrē ĩgũyarã āārĩburo, õārĩrē õārõ iriburo, ārĩgũ, irasiridi āārĩmĩ.

¹⁵ Mũ Jesúre bũremurãrē irire õārõ bueka, õārĩrē Ɂũyari merã iriburo, ārĩgũ! Marĩpũ mũrē irire weredoredi āārĩmĩ. Irasirigũ ĩgũ dorero merã irire iridũamerãrē: “Āsũ irika!” āri wereka! Neõ sugũ masakũ, mũ weremakũ, mũrē irasũ ĩãbéobirikõãburo.

3

Pablo Jesúre bũremurãrē: “Āsũ irika!” āri gojadea

¹ Irogue marã Jesúre bũremurãrē ãsũ āri wereka: “Mũsã oparãrē, mũsãrē dorerãrē tarinũgãbirikõãka! ĩgūsã dorerire õārõ péka! Õārõ iririre irirã āārĩka! ² Neõ sugũ masakũre ñerõ āri werewũabirikõãka! Masaka merã

gāme turimerāta, ĩgūsā merā ōārō usuyari merā āārīrikaka! Gajerārē maĩrī merā iritamuka! Āārīpererārē b̄remurī merā gūña maĩka!” ārī wereka ĩgūsārē!

³ Iripoegue marī Jesúre b̄remubirisīā, Marīp̄yare p̄emasībiri, ĩgū dorerire tarinugā, ārīgatorire b̄remu, dedirinerā āārībú. Āārīpereri noó gāāmerō uaribejarire, ñerī iriduarire pirimasībirinerā āārībú. Gajerārē uburikurā, ĩgūsārē ñerō irirā āārīnerā āārībú. Gajerā marīrē ĩāturi doonerā āārīmá. Marī baside gāme ĩāturi doonerā āārībú. ⁴ Marī irasū āārīkerep̄ur̄u, Marīp̄u marīrē tauḡu gap̄u ĩgū marīrē maĩrīrē, ĩgū marīrē iritamuduarire marīrē masīmakū iridi āārīmí. ⁵ Irasiriḡu marīrē taudi āārīmí. Marī ōārīrē neó iribirikerep̄ur̄u, marīrē b̄uro bopoñarī merā ĩāsīā, marīrē taudi āārīmí, perebiri peamegue waabirikōāburo, ārīgū. Marī ñerī oparire koedi āārīmí, Ōāgū deyomarīgū merā marīrē majirā maama deyoarā irirosū āārīburo, ārīgū. Irasiriḡu marīrē maama okarire sīdi āārīmí ĩgū pūrā āārīburo, ārīgū. ⁶ Ōāgū deyomarīgūrē Jesucristo marī ñerō iridea wajare tauḡu merā marīrē iriudi āārīmí ĩgū turarire opatarikōāburo, ārīgū. ⁷ Irasiriḡu marīrē maĩgū: “Ōārā, waja opamerā āārīma”, ārī ĩādi āārīmí. Irasirirā gūñaturari merā: “Ĭgū marīrē ĩgū pūrārē: ‘Ŭmugasigue perebiri okarire sīgura’, ārīdeare oparākoa”, ārī masīa.

⁸ Iri ȳu m̄urē wereri, diayema kere āārā. Irasiriḡu Marīp̄ure b̄remurārē irire ōārō gūñaturari merā bueka, piriro marīrō ōārīrē iriníkōāburo, ārīgū! I bueri ōāgorāa. Irire

péduripírānorē ōārō āārīrikumakū iriri āārā.
 9 Gajerā merā ubu āārīrīrē, gua ñekūsāmarā iriunadea kerere, Marīpu Moisére doreri pídeare: “¿Naásū ārīduaro yári?” ārī sērēñarīrē gāme guaseobirikōāka! Irire gāme guaseori ñegorāa. Masakare ōārō āārīrikumakū iriri āārībea.

10 Sugū masakū Jesúre b̄remurī bumarārē gāme guaseo, dukawarimakū irigunorē: “Irire iribirikōāka!” ārī wereka! Mū suñarō o péa ĩgūrē wereadero p̄m̄ ĩgū pébirimakū ĩāgū, Jesúre b̄remurā nerērōgue ĩgūsā merā āārīgūrē béowiuka!
 11 ĩgūsārē gāme guaseo, dukawarimakū iriri merā: “Ñegū, waja opagū āārīmi”, ārī masīsūa.

Pablo iritamudoredea

12 Yū Artemarē o Tíquicore mū p̄roque iriugukoa. Mū p̄ro ejamakū, Nicópolis wāikuri makāgue yure bokatīrīgū waapurumuka! Yū: “Iroque puibū tamugukoa”, ārī gūñāa.

13 Mū iritamurō bokatīūrō Zenas masakare wereníbosarimasūrē, Apolodere iritamuka! ĩgūsā gajerogue waaburi dupuyuro ĩgūsā gāāmerīrē sīka, iri āārīpererire opaburo, ārīrā! 14 Mū irasū iritamumakū ĩārā, marīyarāde ōārī iri, ĩgūsā basi gāme iritamurākuma ĩgūsā gāāmerīrē opamurā. Irasirirā irimoāmamerāta āārīrākuma.

Pablo ōādoretūnudea

15 Āārīpererā yū merā āārīrā mūrē ōādorema. Marīyarā Jesúre b̄remurārē marīrē maīrārē mū p̄ro āārīrārē ōādoreka! Marīpu mūsārē āārīpererārē ōārō iritamuburo.

Iropāta āārā.

Pablo

Marĩpuya Kerere Wereri Turi New Testament in Siriano

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Siriano

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Siriano

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
1a0774e8-d152-5929-891b-95e0d2238786